

102^{me} ANNÉE

RAPPORT DE LA

**Clinique psychiatrique
de Bel-Air**

GENÈVE

1958

IMPRIMERIE CENTRALE - 7, RUE DU JEU-DE-L'ARC, GENÈVE 1959

102^{me} ANNÉE

RAPPORT DE LA

**Clinique psychiatrique
de Bel-Air**

GENÈVE

1958

IMPRIMERIE CENTRALE - 7, RUE DU JEU-DE-L'ARC, GENÈVE 1959

RAPPORT
DE
la Clinique psychiatrique de Bel-Air

Commission administrative

MM. *Treina Jean*, Conseiller d'Etat, *président*
Gency François, *vice-président* ¹⁾
Turrettini Robert, *secrétaire* ²⁾
Altmann Gérard ³⁾
Chevalley Freddy ³⁾
Fazan Roger ²⁾
Gallay John ¹⁾
Dr Genêt Gaston ²⁾
Maillard Marius ²⁾
Dr Oltramare John ²⁾
Penay John ¹⁾

M. *Cornu Charles*, Procureur Général, fait partie de droit de la Commission administrative.

Médecin-directeur

(vacant)

Chef de l'administration

M. *Meyer Louis*.

¹⁾ Nommés par le Grand Conseil (séance du 6 juin 1958).
²⁾ Nommés par le Conseil d'Etat (séance du 17 juin 1958).
³⁾ Elus par le personnel (le 10 janvier 1958).

Chronique de la Clinique psychiatrique

Le nombre des admissions s'est élevé, en 1958, à 564, chiffre qui accentue encore la courbe régulièrement ascendante des hospitalisations qui ont augmenté de 58,4% depuis l'année 1948.

Les malades âgés de 70 ans et plus représentent le quart des admissions totales.

84 malades ont demandé, cette année, à faire une entrée volontaire à Bel-Air.

Les enfants hospitalisés en 1958 ont été au nombre de 12, avec une moyenne d'âge de 7 ans.

Le 52,7% des malades sortis de la clinique ont pu rentrer dans leur famille, alors que le 17,8% ont quitté Bel-Air sur pied libre. Les malades placés dans des foyers, maisons de convalescence ou de vieillesse, institutions diverses constituent le 11,9%. Enfin, le 4,7% ont été placés dans des familles ou chez des amis. Les autres malades (12,9%) ont été transférés, soit dans un hôpital ou sanatorium, soit dans une clinique psychiatrique, soit à la prison ou au pénitencier.

Personnel

M. le Dr Peter Schifferli, médecin-adjoint, rentré à la Clinique le 15 décembre 1955, a donné sa démission pour le 31 décembre 1958. Il demeure toutefois attaché à Bel-Air en qualité de chef du laboratoire d'électro-encéphalographie occupé à demi-temps. M. le Dr René Victor, assistant, en activité depuis le 1er juillet 1953, a cessé son activité le 31 mars 1958. Mme Dr Lilette Korálnik, qui a terminé son stage de perfectionnement en psychiatrie infantile au Maudsley Hospital, à Londres, a repris son service le 1er avril 1958. Mme Dr Jacqueline Rast, assistante, entrée le 1er octobre 1957, nous a quittés le 30 septembre 1958. Ont en outre fait un stage en qualité de médecins-remplaçants : Dr Houchang Vaziri, du 1er décembre 1956 au 10 mai 1958 et du 1er septembre 1958 au 31 décembre 1958 ; Dr Ernest Abelin, du 15 septembre 1958 au 16 octobre 1958. M. le Dr Alain Gunn-Séchehaye, entré le 7 juillet 1958, a cessé son service le 24 août 1958, pour le reprendre dès le 1er octobre 1958. MM. les Drs René Tissot, François Jaeggi, Jean Wasserfallen ont commencé leur activité à la clinique, respectivement les 1er mai 1958, 1er septembre 1958 et 1er octobre 1958.

M. Edouard Bichet, infirmier, a pris sa retraite dès le 31 mai 1958, ainsi que Mlle Odette Genoud, infirmière, retraitée dès le 31 mars 1958. Nous avons eu à déplorer la perte de notre chef buandier, M. Louis Rouiller, décédé le 19 janvier 1958.

Mme Christiane Pellarin a été engagée en qualité de dactylo à partir du 1er novembre 1958.

Accentuant encore son œuvre d'assistance, l'Hospice Général a fait don de vêtements et chaussures pour un montant de fr. 5 112.95, au cours de l'année.

Il faut mentionner, au nombre des travaux importants effectués en 1958, la transformation du bâtiment des services généraux, la transformation de la cuisine et la remise en état de la villa Hommes.

Les 14 et 15 août 1958, les malades ont effectué leur sortie en car à destination de La Vue-des-Alpes. Ce déplacement, qui groupait 110 hommes et 120 femmes, a été vivement apprécié par tous les participants.

Comme de coutume, la direction du Cirque Knie ainsi que celle du Casino-Théâtre ont bien voulu songer à nos malades et leur ont procuré de très précieux instants de détente. Nous les en remercions bien vivement, comme aussi le comité des loisirs et les sociétés d'amateurs qui ne cessent d'œuvrer pour la joie et la distraction de tous.

Nos remerciements vont également aux aumôniers de la clinique, M. l'Abbé A. M. Chamoin, M. le Pasteur Paul Dunant, ainsi que M. le Pasteur Bernard Martin, qui a bien voulu succéder à M. le Pasteur Frommel.

Rapport sur l'activité de la Policlinique de psychiatrie

	1957	1958
Nombre de consultations	4 752	6 295
» » cas examinés	983	1 200
» » cas nouveaux	576	704
Malades examinés dans les services de l'Hôpital	304	307
Nombre d'enfants examinés	46	92
» de consultations du Service social	1 748	1 700

D'après la maladie mentale dont ils sont atteints, les 704 cas nouveaux se répartissent comme suit : Oligophrénie : 21 ; Troubles du caractère et du comportement : 103 ; Névroses et réactions névrotiques : 291 ; Psychoses endogènes : 105 ; Psychoses acquises : 27 ; Epilepsie : 29 ; Démences : 24 ; Alcoolisme chronique : 67 ; Divers (pas d'affection psychiatrique) : 37.

Mouvement des malades

	Hommes	Femmes	Total
Malades présents le 1er 1. 1958	236	286	522
» entrés en 1958	291	273	564
» en soins en 1958	527	559	1086
» sortis en 1958	236	194	430
» décédés en 1958	48	45	93
» présents le 31. 12. 1958	243	320	563

Effectif du personnel au 31 décembre 1958

Personnel médical

Médecin sous-directeur	1
Médecins-adjoints	4
Médecins-assistants	8
Médecin affecté aux recherches scientifiques	1
Médecins remplaçants	3
Médecin-dentiste	1
Secrétaire de la Direction	1
Secrétaires médicales	3
Pharmacienne	1
Technicienne E.E.G.	1
Assistantes sociales	2
Infirmiers :	
Chef et sous-chefs	3
Chefs et S.-chefs pavillons	11
Infirmiers	41
Infirmiers détachés Laborat.	4
Elèves-infirmiers	9
Aides de maison hommes	10
Infirmières :	
Chefs et sous-chefs	3
Chefs et s.-chefs pavillons	14
Infirmières	56
Elèves-Infirmières	15
Aides de maison, femmes	28
Préparateur laboratoire	1
Chef de cuisine	1
Sous-chefs de cuisine	2
Cuisiniers, cuisinières	11
Chauffeur automobile	1
Nettoyeurs	2

Total 238

Personnel administratif

Sous-directeur administratif	1
Caissier-comptable	1
Commis	3
Dactylo et téléphoniste	2
Chef mécanicien	1
Sous-chef mécanicien	1
Chauffeurs-mécaniciens	5
Chef de culture	1
Jardiniers	6
Chef-lingère repasseuse	1
Lingères	8
Repasseuses	5
Chef buandier	1
Buandières	2
Electriciens	2
Taillieurs	2
Cordonnier	1
Chef menuisier	1
Menuisiers	4
Peintres	2
Maçon	1
Tapissier	1

Total 52

Malades entrés en 1958

Forme de la maladie	Hom.	Fem.
Oligophrénies	7	9
Psychopathie constitutionnelle. Troubles du caractère et du comportement. Psychopathie sexuelle	62	20
Névroses. Troubles réactionnels	31	21
Psychoses constitutionnelles :		
Démence précoce. Hébéphrénie. Catatonie	36	87
Manie-dépression. Mélancolie	25	20
Psychoses acquises :		
Paralyse générale. Tabès	1	3
Psychoses post-traumatiques	12	2
(Tumeurs, sclérose en plaques, chorée)		
Démences : démence sénile, artériosclérose cérébrale, démence vasculaire, artériopathique, dégénérative, maladie d'Alzheimer	46	81
Epilepsies	19	21
Alcoolisme :		
Alcoolisme chronique. Delirium tremens, Syndr. de Korsakoff	51	6
Toxicomanie	1	3
Totaux	291	273

Rapatriements

53 rapatriements ont été effectués en 1958

Malades rapatriés	Hom.	Fem.	Total
Dans le canton de :			
Fribourg	8	5	13
Berne	7	5	12
Vaud	6	1	7
Valais	5	—	5
Argovie	3	1	4
St-Gall	3	1	4
Zurich	1	—	1
Tessin	1	—	1
Bâle	1	—	1
Neuchâtel	1	—	1
Schwyz	1	—	1
Totaux	37	13	50
En Italie	—	1	1
En Allemagne	—	1	1
En Espagne	—	1	1
Totaux	37	16	53

Décès en 1958

Forme de la maladie	Cause immédiate de la mort	Hom.	Fem.
Idiotie	bronchopneumonie	—	1
Imbécillité	défaillance cardiaque	—	1
Débilité mentale	embolie pulmonaire	—	1
Psychose hall. chron.	embolie pulmonaire	—	2
Démence précoce	bronchopneumonie, tachyarythmie	—	1
» »	hémiplegie droite	1	—
Paralysie générale	aff. pulmonaire, hyperthermie	—	1
Démence post-traum.	bronchopneumonie	1	—
Alcoolisme chronique	bronchite, épanchement pleural	2	—
Epilepsie essent.	décompensation cardiaque	—	1
Démence sénile	bronchopneumonie	4	3
» »	embolie pulmonaire	—	2
» »	œdème pulmonaire	3	—
» »	épisode fébrile pulmonaire	2	—
» »	stase pulmonaire	—	3
» »	pleurésie	1	—
» »	décompensation cardiaque	1	1
» »	cachexie, insuffisance cardiaque	1	—
» »	bol alimentaire	—	1
Artér. cérébrale, démence vasculaire, démence artériop.	bronchopneumonie	12	1
» »	embolie pulmonaire	3	2
» »	œdème pulmonaire	1	2
» »	stase pulmonaire	1	2
» »	bronchite, parotidite	1	1
» »	bronchiolite, néphrite	1	—
» »	ictus, insuffisance cardiaque	5	2
» »	décompensation cardiaque	2	6
» »	tachyarythmie	—	2
» »	infarctus myocarde	—	2
» »	thrombose artère pulmonaire	—	1
» »	cachexie	2	—
» »	hyperglycémie	—	1
» »	pyélonéphrite	1	—
» »	coma	—	2
Hémorr. sous-durale	tachyarythmie, coma	1	—
Démence d'Alzheimer	bronchopneumonie	1	—
» »	stase pulmonaire	—	1
» »	décompensation cardiaque	—	1
Tumeur cérébrale	infarctus myocarde	1	—
» »	stase pulmonaire	—	1
Totaux		48	45

RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER

En 1958, la clinique a reçu pour les séjours des
malades non assistés Fr. 420 988.65
(en 1957 : Fr. 396 933.30)

Pour les malades assistés, les recettes provenant de l'Assistance
publique médicale (recouvrements non compris) ont été de :

assistés genevois Fr. 665 513.50
(en 1957 : Fr. 667 847.50)

assistés confédérés et étrangers » 477 259.50
(en 1957 : Fr. 405 192.—)

ensemble des malades assistés Fr. 1 142 773.—
(en 1957 : Fr. 1 073 039.50)

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :
fonctionnaires, infirmiers, infirmières, employés : 104 193 journées
(en 1957 : 101 469 journées)

malades 199 438 »
(en 1957 : 190 991 journées)

La répartition des journées de malade par nationalité est la suivante :

Genevois :	126 978 journées	(en 1957 : 125 713 journées)
Confédérés :	46 266 »	(» » 39 197 »)
Etrangers :	26 194 »	(» » 26 081 »)
	199 438 journées	190 991 journées

Les malades non assistés participent à ce nombre pour 49 496 journées
soit le 24,82 % ; il reste pour les malades assistés 149 942 journées,
soit le 75,18 %, se répartissant comme suit :

assistés genevois :	102 924 journées	= 51,61 % (en 1957 : 53,86 %)
assistés confédérés :	26 585 »	= 13,33 % (» » : 11,22 %)
assistés étrangers :	20 433 »	= 10,24 % (» » : 10,65 %)

Au 31 décembre 1958, l'effectif des malades était de 540, non compris 8 malades détachés à l'Hôpital cantonal et 17 en congé, soit :

131 malades non assistés :	24,26%	(en 1957 : 23,26%)
277 » assistés genevois :	51,30%	(» » 55,07%)
78 » assistés confédérés :	14,44%	(» » 11,73%)
54 » assistés étrangers :	10 %	(» » 9,94%)
540 » au total.		

La clinique a reçu par journée et par malade une moyenne de :

Fr. 8.51 pour les malades non assistés
(en 1957 : Fr. 8.56) tabl. XII.

Fr. 6.47 pour les malades assistés genevois
(en 1957 : Fr. 6.49) tabl. XII.

Fr. 10.15 pour les malades assistés confédérés et étrangers
(en 1957 : Fr. 9.70) tabl. XII.

Coût de la journée de maladie :

En 1958, le coût de la journée de maladie se monte à Fr. 24.80 (tabl. V), alors qu'en 1957 il était de Fr. 23.51.

BILAN (tableau I)

	1957	1958
ACTIF		
	Fr.	Fr.
I. Actifs d'exploitation		
Immobilisations (tableau II)	409 161.25	445 355.—
Amortissements (tableau II)	241 246.35	270 700.30
Net	167 914.90	174 654.70
Marchandises en stock	527 208.99	542 158.50
Hospitalisés et garants débiteurs (tabl. III)	205 781.40	219 802.80
Débiteurs divers (tabl. III)	70 069.—	29 353.30
Caisse et Chèques postaux	256 578.09	392 790.10
	1 227 552.38	1 358 759.40
II. Actifs des fonds à destination spéciale		
Banques : dépôts divers, titres (tabl. IV)	25 320.—	27 237.50
» » » espèces (tabl. IV)	166 724.49	185 430.86
Caisse cpte courant Dépôts malades	7 975.03	3 422.83
» » Arbre de Noël	4 162.76	9 341.66
» » Fonds Travail	—.—	—.—
Impôts anticipés à récupérer (tabl. III)	1 109.16	1 483.65
	205 291.44	226 916.50
III. Actifs de placement		
Caisse d'Epargne, Fonds autos	9 991.83	10 281.38
» » Fds appar. électr. méd.	6 938.80	7 135.74
» » »	108.17	127.10
Impôts anticipés à récupérer (tabl. III)	—.—	—.—
	17 038.80	17 544.22
Total de l'actif	1 449 882.62	1 603 220.12
PASSIF		
	Fr.	Fr.
I. Fonds propres		
Fonds automobiles	9 991.83	10 281.38
» » Impôts anticipés à récupérer	65.88	75.19
Fonds app. élect.-méd.	6 938.80	7 135.74
» » » impôts anticipés à récupérer	42.29	51.91
Capital d'exploitation	762 588.17	762 588.17
	779 626.97	780 132.39
II. Fonds à destination spéciale		
Tableau IV	204 182.28	225 432.85
Impôts anticipés à récupérer	1 109.16	1 483.65
	205 291.44	226 916.50
III. Passif exigible à court terme		
Créanciers divers (tabl. III)	437 950.05	473 045.84
Total	1 422 868.46	1 480 094.73
IV. Boni budgétaire de l'exercice en cours	27 014.16	123 125.39
Total du passif	1 449 882.62	1 603 220.12

TABEAU DÉTAILLÉ DES IMMOBILISATIONS (tableau II)

	Valeur d'acq. ou de constr. (après annulation)	Amortiss. (après réintégration)	Valeur nette
	Fr.	Fr.	Fr.
a) au 31.12.1958			
Immeubles	2 080.—	—.—	2 080.—
Mobilier-meubles-machines	423 470.45	259 263.75	164 206.70
Exploitation agricole	10 748.55	7 814.55	2 934.—
Automobiles	9 056.—	3 622.—	5 434.—
Total	445 355.—	270 700.30	174 654.70
b) au 31.12.1957			
Immeubles	2 080.—	—.—	2 080.—
Mobilier-meubles-machines	377 721.70	223 140.65	154 581.05
Exploitation agricole	20 303.55	16 294.70	4 008.85
Automobiles	9 056.—	1 811.—	7 245.—
Total	409 161.25	241 246.35	167 914.90

Liste des pensionnaires et garants débiteurs, des créanciers et des débiteurs divers
(Tableau III)

a) Pensionnaires et garants	31.12.57	31.12.58
	Fr.	Fr.
Assistance publique médicale pour genevois	112 268.—	107 202.60
» » » confédérés-étrangers	67 902.—	81 620.20
Caisses-maladie	10 981.—	10 862.50
Assurances-accidents privées	—.—	—.—
Assurance accidents Suval	1 104.—	576.—
Assurance militaire	1 012.—	671.—
Assurance scolaire	—.—	—.—
Pensionnaires divers	—.—	—.—
Créances en recouvrement à l'A.P.M.	11 007.65	18 069.50
	1 506.75	801.—
Total	205 781.40	219 802.80
b) Débiteurs divers		
Impôts anticipés à récupérer	1 217.33	1 610.75
Allocations de vie chère aux employés et retraités	44 786.80	—.—
Factures diverses à encaisser	25 117.95	29 208.45
Divers en recouvrements à l'A.P.M.	164.25	144.85
Total	70 069.—	29 353.30
c) Créanciers divers		
Fournisseurs	—.—	—.—
Caisse d'allocations familiales	437 950.05	473 045.84
» de prévoyance	—.—	—.—
» de compensation (AVS)	—.—	—.—
Primes d'assurances à payer	—.—	—.—
Total	437 950.05	473 045.84

Détail des fonds divers à destination spéciale et des dépôts en banque
(Tableau IV)

a) Fonds à destination spéciale	31.12.57 Fr.	31.12.58 Fr.
Legs Quillet	3 796.83	3 969.32
Dépôts des malades	50 457.83	52 903.63
Arbre de Noël	38 805.76	47 460.96
Fonds Travail	67 473.53	71 354.51
Fonds Castan	31 355.73	33 115.34
Dons et Legs	8 215.93	8 496.10
Legs Champrenaud	305.40	314.56
Legs Montandon	1 654.96	1 703.12
Legs Grandthiévant	1 824.57	1 877.66
Legs Dubois-Frank	291.74	300.49
Policlinique psychiatrique	—.—	3 937.16
Total	204 182.28	225 432.85
b) Dépôts divers en banques		
1. Titres	147.—	213.—
Caisse d'Epargne, Legs Quillet	12 725.—	13 712.50
» » Fonds Travail	98.—	142.—
» » Dons et Legs	12 350.—	13 170.—
Banque Lombard-Odier, Legs Castan	25 320.—	27 237.50
Total		
2. Espèces :	3 649.83	3 756.32
Caisse d'Epargne, Legs Quillet	42 482.80	49 480.80
» » Dépôts des malades	34 643.—	38 119.30
» » Arbre de Noël	54 748.53	57 642.01
» » Fonds Travail	19 005.73	19 945.34
» » Legs Castan	8 117.93	8 354.10
» » Dons et Legs	305.40	314.56
» » Legs Champrenaud	1 654.96	1 703.12
» » Legs Montandon	1 824.57	1 877.66
» » Legs Grandthiévant	291.74	300.49
» » Legs Dubois-Frank	—.—	3 937.16
» » Policlinique psychiatrique	—.—	—.—
Total	166 724.49	185 430.86

COMPTE GÉNÉRAL DE PROFITS ET PERTES
(Tableau V)

Nombre de journées d'hospitalisation : 199 438.			
Charges :	Tableaux	Par jour Fr.	Montants Fr.
900. Frais de personnel	VI	18.54	3 697 833.55
901. Frais d'alimentation	VII	2.45	488 470.82
902. Frais des services médicaux	VIII	0.02	3 470.36
903. Frais serv. gén. - adm. - entret. ord.	IX	3.57	712 871.78
916. Amortissement mobilier	XI	0.21	42 347.05
914. Amortissement des automobiles	XI	0.01	1 811.—
Total		24.80	4 946 804.56

<i>Produits :</i>			
	<i>Tableau</i>	<i>Par jour</i>	<i>Montants</i>
700-708. Taxes d'hospitalisation	XII	7.84	1 563 761.65
960-962. Subventions et allocations ord.	XI	17.34	3 458 097.84
950. Revenus de l'exploit. agricole	X	0.10	21 056.30
		25.28	5 042 915.79
Prélèv. s/ Capital - excéd. subv. 1957		0.14	27 014.16
Total		25.42	5 069 929.95
990. Résultat net : (profit)		0.62	123 125.39

FRAIS DU PERSONNEL (Tableau VI)

<i>Nombre de journées d'hospitalisation : 199 438.</i>			
	<i>Par jour</i>	<i>Montants</i>	
	<i>Fr.</i>	<i>Fr.</i>	
300. Salaires de base en espèces	13.02	2 596 684.70	
310. Indemnités de subsistance	—	380.—	
320. Allocations de vie chère	1.80	359 841.25	
324. Indemnités pour le service de nuit	0.29	56 821.—	
325. Autopsies, rapatriements	0.01	924.65	
323. Primes d'ancienneté et prestations spéciales	0.06	12 623.60	
330. Pensions de retraite	1.82	363 941.60	
331. Allocations de vie chère aux retraités	0.97	193 225.75	
340. Contributions A.V.S.	0.31	61 478.75	
341. Primes assurances accidents	0.38	75 419.05	
344. Subside à la caisse-maladie personnel	0.04	7 750.—	
343. Contributions allocations fam. (C.A.F.A.G.)	0.30	60 403.—	
350. Certificats médicaux encaissés	—	10.—	
342. Frais spéciaux pour le personnel	0.02	3 334.25	
Total	19.02	3 792 837.60	
<i>A déduire :</i>			
390. Indemnités versées par les Cies d'assur.	0.20	39 766.05	
391. Honoraires et certif. méd. encaissés	—	10.—	
392. Salaires imputés à exploitation agricole	0.21	41 165.40	
393. Salaires imputés à divers	0.07	13 771.60	
394. Divers	—	291.—	
Total	0.48	95 004.05	
Net	18.54	3 697 833.55	

FRAIS D'ALIMENTATION (Tableau VII)

<i>Nombre de journées d'hospitalisation : 199 438.</i>			
	<i>Par jour</i>	<i>Montants</i>	
	<i>Fr.</i>	<i>Fr.</i>	
400. Viande, charcuterie, volaille, poisson	0.55	108 359.33	
410. Lait	0.42	83 087.70	
420. Fromage, beurre, graisse, œufs	0.40	79 792.77	
430. Pain	0.15	29 369.95	
440. Farine, pâtes	0.06	12 869.15	
450. Fruits, légumes, céréales	0.66	132 468.54	
460. Boissons	0.01	2 504.75	
470. Café, chicorée cacao, etc.	0.16	32 358.55	
480. Denrées diverses et divers	0.21	41 815.48	
Total	2.62	522 626.22	

<i>A déduire :</i>			
491. Repas payés par le personnel	0.10	20 571.70	
498. Divers	0.07	13 583.70	
Total	0.17	34 155.40	
Net	2.45	488 470.82	

FRAIS DES SERVICES MÉDICAUX (Tableau VIII)

<i>Nombre de journées d'hospitalisation : 199 438.</i>			
	<i>Par jour</i>	<i>Montants</i>	
	<i>Fr.</i>	<i>Fr.</i>	
500. Pharmacie, médicaments	0.47	93 833.87	
510. » pansements	0.02	3 364.85	
520. » instruments et accessoires	—	676.39	
530. Bibliothèque médicale	0.02	3 148.55	
540. Soins spéciaux aux malades (dépenses)	0.05	10 222.90	
550. Pharmacie, radiologie, analyses, divers	—	1 341.60	
560. Laboratoires, produits	0.02	3 250.85	
561. » instruments et accessoires	0.02	4 357.15	
562. Electro-encéphalographie, dépenses	0.05	9 450.45	
Total	0.65	129 646.61	
<i>A déduire :</i>			
590. Traitements, médicaments, analyses, facturés	0.54	108 546.90	
591. Radiologie (facturé)	—	1 076.50	
592. Soins spéciaux aux malades (recettes)	0.03	5 075.85	
593. Electro-encéphalographie, recettes	0.06	11 477.—	
Total	0.63	126 176.25	
Net	0.02	3 470.36	

FRAIS DES SERVICES GÉNÉRAUX FRAIS D'ENTRETIEN ET D'ADMINISTRATION (Tableau IX)

<i>Nombre de journées d'hospitalisation : 199 438.</i>			
<i>Frais des services généraux :</i>			
	<i>Par jour</i>	<i>Montants</i>	
	<i>Fr.</i>	<i>Fr.</i>	
600. Lingerie	0.07	13 487.29	
601. Literie	0.11	22 217.67	
602. Blanchissage	0.05	10 084.90	
603. Nettoyages	0.06	11 217.36	
604. Eclairage, force-motrice	0.17	34 585.25	
6050. Combustibles	0.67	132 818.—	
606. Eau	0.03	6 664.35	
607. Vêtements, chaussures	0.04	8 342.26	
6051. Gaz	0.01	2 849.60	
	1.21	242 266.68	

Frais d'administration et divers :

6200/201. Frais d'administration et bibl. malades . . .	0.03	5 709.70
621. Imprimés	0.02	4 083.30
622. Téléphones	0.04	8 095.70
623. Poste	0.01	2 335.70
624. Assurances diverses	0.11	21 166.10
625. Prestations nature malades travailleurs	0.03	6 215.51
626. Rémunération aux malades travailleurs	0.07	14 000.—
627. Inhumations	—	432.—
628. Frais divers	0.17	34 429.42
Total	0.48	96 467.43

A déduire :

691. Frais funéraires récupérés	—	649.50
Net	0.48	95 817.93

Frais d'entretien sans la main d'œuvre :

6100. Bâtiments	1.05	209 872.70
6110. » (crédits extraordinaires)	1.37	274 400.—
612. Installations électriques	0.03	5 766.22
6130. Installations de chauffage	0.05	10 024.30
6140. Mobilier et matériel usuel	0.11	21 430.30
6141. » » (crédits extraord.)	0.86	172 000.—
615. Mobilier et matériel médical	0.02	4 540.55
616. Machines	0.02	3 562.10
617. Parcs et préaux	0.09	16 682.85
6180. Autos	0.02	4 052.40
Entr. Immeubles, travaux prévus, non portés au budget 1959	0.52	105 000.—
Porcherie, rembours. à l'Etat	0.07	14 094.05
Total	4.21	841 425.47

A déduire :

690. Locations au personnel	0.10	20 238.30
904. Crédits extraordinaires	2.23	446 400.—
Total	2.33	466 638.30
Net	1.88	374 787.17
Total général	3.57	712 871.78

EXPLOITATION DU DOMAINE AGRICOLE
(Tableau X)

1. POTAGER

	<i>Montants</i>	
	<i>Fr.</i>	
2200. Salaires y compris les charges sociales		31 267.35
2220. Graines et semences, engrais		7 978.85
2230. Frais généraux		2 286.75
2250. Entretien de l'outillage et du matériel		2 865.30
2260. Amortissement du matériel		720.40
Total		45 118.65

A déduire :

2290. Fournitures de légumes, fruits	14 097.75
2291. Fournitures de pommes de terre	1 581.25
2292. Fournitures de fleurs	30 461.95
2296. Variation de l'inventaire	4 090.60
2295. Recettes diverses	869.95
Total	51 101.50
Revenu net du potager	5 982.85

2. VERGER

2300. Salaires y compris les charges sociales	9 635.85
2330. Frais généraux	1 425.50
2360. Amortissement du matériel	354.45
Total	11 415.80

A déduire :

2390. Fournitures de fruits	8 542.80
2396. Variation de l'inventaire	6 645.—
Total	15 187.80
Revenu net du verger	3 772.—

3. VOLIÈRE

2400. Salaires y compris les charges sociales	262.20
2430. Frais généraux et divers	3 665.65
2496. Variation de l'inventaire (diminution)	107.50
Total	4 035.35

A déduire :

2490. Fourniture de volaille	3 912.15
2491. Fourniture d'œufs	1 666.65
Total	5 578.80
Revenu net de la volière	1 543.45

4. FERME et EXPLOITATION BOIS DU DOMAINE

2500. Salaires y compris les charges sociales	—.—
2550. Entr. bâtiments, frais gén. ferme et bois	600.—
Total	600.—

A déduire :

2590. Fermage	10 250.—
2591. Fourniture et vente de bois, etc.	108.—
Total	10 358.—
Revenu net de la ferme et de l'exploit. des bois du domaine	9 758.—

RÉCAPITULATION

1. Potager, <i>profit</i>	5 982.85
2. Verger, <i>profit</i>	3 772.—
3. Volière, <i>profit</i>	1 543.45
4. Ferme et bois, <i>profit</i>	9 758.—
Revenu net total de l'exploitation du domaine agricole	21 056.30

DÉTAIL DES AMORTISSEMENTS ET SUBVENTIONS
(Tableau XI)

Amortissements		Montants Fr.
Bâtiment non porté au compte de l'Etat		—
Mobilier et matériel		42 347.05
Automobiles		1 811.—
Total		44 158.05

Subventions et allocations

a) A l'ordinaire :

	Par jour Fr.	Montants Fr.
960. Allocation de l'Etat		
961. Remboursement alloc. vie chère, personnel	14.57	2 905 030.84
962. » » » retraités	1.80	359 841.25
	0.97	193 225.75
Total	17.34	3 458 097.84

b) A l'extraordinaire :

9630. Transformation des bâtiments	1.37	274 400.—
9632. Entretien matériel et mobilier usuel	0.86	172 000.—
Total	2.23	446 400.—
Total général	19.57	3 904 497.84

STATISTIQUE DES TAXES D'HOSPITALISATION PAR CATÉGORIE
DE DÉBITEURS (Tableau XII)

	Journées	Par jour Fr.	Montants Fr.
700. Assistés genevois	102 924		
701. Assistés confédérés et étrangers	47 018	6.47	665 513.50
702. Caisses-maladie	8 815	10.15	477 259.50
703. Assurances privées		9.27	81 742.—
704. Assurance Suval	—	—	—
705. Assurance militaire	482	12.—	5 784.—
706. Assurance scolaire	589	12.36	7 277.50
708. Pensionnaires privés	179	4.66	834.50
700-708.	39 431	8.25	325 350.65
Total	199 438	7.84	1 563 761.65

RÉPUBLIQUE ET



CANTON DE GENÈVE

ARRÊTÉ

approuvant le compte rendu administratif et financier de la Clinique
psychiatrique de Bel-Air, pour l'exercice 1958

du 1er juillet 1959

Le Conseil d'Etat

vu l'art. 4 de la loi du 21 novembre 1900 sur l'organisation de
l'assistance publique médicale ;

vu le rapport du 24 avril 1959 sur le contrôle des comptes de la
Clinique psychiatrique de Bel-Air, pour l'exercice 1958 ;

vu la note du Contrôle financier, du 30 avril 1959 ;

vu la décision de la commission administrative de la Clinique psy-
chiatrice de Bel-Air, du 24 juin 1959, approuvant le compte rendu
administratif et financier de l'exercice 1958,

Arrête :

Le compte rendu administratif et financier de la Clinique psychia-
trique de Bel-Air, pour l'exercice 1958, est approuvé et l'impression
en est autorisée.

Certifié conforme
Le chancelier d'Etat :
A. Tombet